



Europeiska
unionens råd

Bryssel den 10 juli 2018
(OR. en)

10290/18

Interinstitutionellt ärende:
2018/0242 (NLE)

FRONT 185
COWEB 96

RÄTTSAKTER OCH ANDRA INSTRUMENT

Ärende: Statusavtal mellan Europeiska unionen och Republiken Albanien om åtgärder som utförs av Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån i Republiken Albanien

STATUSAVTAL
MELLAN EUROPEISKA UNIONEN
OCH REPUBLIKEN ALBANIEN
OM ÅTGÄRDER SOM UTFÖRS
AV EUROPEISKA GRÄNS- OCH KUSTBEVAKNINGSBYRÅN
I REPUBLIKEN ALBANIEN

EUROPEISKA UNIONEN,

å ena sidan, och

REPUBLIKEN ALBANIEN,

å andra sidan,

nedan gemensamt kallade *parterna*,

MED BEAKTANDE AV situationer som kan uppstå där Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån (nedan kallad *byrån*) som struktur inom Europeiska unionen samordnar det operativa samarbetet mellan Europeiska unionens medlemsstater och Republiken Albanien, däribland operativa åtgärder på Republiken Albaniens territorium,

MED BEAKTANDE AV det faktum att en rättslig ram i form av ett statusavtal bör upprättas för situationer där medlemmarna i byråns enheter kan ha verkställande befogenheter på Republiken Albaniens territorium, och

MED HÄNSYN TILL att alla åtgärder som byrån genomför på Republiken Albaniens territorium bör ske med fullständig respekt för grundläggande rättigheter och internationella akter som Republiken Albanien är part i,

HAR ENATS OM ATT INGÅ DETTA AVTAL.

ARTIKEL 1

Tillämpningsområde

1. Detta avtal ska omfatta alla aspekter som är nödvändiga för att byrån ska kunna utföra åtgärder på Republiken Albanis territorium, vilket innebär att medlemmarna i byråns enheter har verkställande befogenheter.
2. Detta avtal ska endast gälla på Republiken Albanis territorium.
3. Status och avgränsning enligt internationell rätt vad gäller Europeiska unionens medlemsstaters och Republiken Albanis respektive territorier påverkas inte på något sätt varken av detta avtal eller någon åtgärd som genomförs vid dess genomförande av parterna eller på deras vägnar, däribland inrättandet av operativa planer eller deltagande i gränsöverskridande insatser.

ARTIKEL 2

Definitioner

I detta avtal gäller följande definitioner:

- (1) *åtgärd*: en gemensam insats, en snabb gränsinsats eller en återvändandeinsats.

- (2) *gemensam insats*: en åtgärd som syftar till att motverka olaglig invandring eller gränsöverskridande brottslighet eller som syftar till att tillhandahålla ökat tekniskt och operativt bistånd vid en till en medlemsstat angränsande gräns i Republiken Albanien och som vidtas på Republiken Albanien territorium.
- (3) *snabb gränsinsats*: en åtgärd som syftar till att snabbt bemöta en situation med specifika och oproportionella utmaningar vid gränser i Republiken Albanien, som angränsar till en medlemsstat och som vidtas på Republiken Albanien territorium under en begränsad tid.
- (4) *återvändandeinsats*: en insats som samordnas av byrån och innefattar teknisk och operativ förstärkning från en eller flera medlemsstater genom vilken personer som är föremål för ett beslut om återvändande, från en eller flera medlemsstater, återvänder antingen med tvång eller frivilligt till Republiken Albanien.
- (5) *gränskontroll*: en kontroll som utförs vid en gräns uteslutande till följd av en avsikt att passera gränsen eller själva passagen utan hänsyn till andra skäl och som består av in- och utresekontroller vid gränsövergångsställen och gränsövervakning mellan gränsövervakningsställen.
- (6) *medlem i enheten*: en medlem antingen i byrån eller en medlem i en enhet av gränsbevakningstjänstemän och annan berörd personal från deltagande medlemsstater, däribland gränsbevakningstjänstemän och annan berörd personal som utstationerats av medlemsstaterna vid byrån för att utplaceras vid en åtgärd.

- (7) *medlemsstat*: en medlemsstat i Europeiska unionen.
- (8) *hemmedlemsstat*: den medlemsstat i vilken enhetsmedlemmen är gränsbevakningstjänsteman eller annan berörd personal.
- (9) *personuppgifter*: all information som avser en identifierad eller identifierbar fysisk person. En identifierbar person är en person som kan identifieras, direkt eller indirekt, särskilt med hänvisning till en identifierare som ett namn, ett identifikationsnummer, en lokaliseringssuppgift, onlineidentifierare eller en eller flera faktorer som är specifika för den fysiska personens fysiska, fysiologiska, genetiska, psykiska, ekonomiska, kulturella eller sociala identitet.
- (10) *deltagande medlemsstat*: en medlemsstat som deltar i en åtgärd i Republiken Albanien genom att tillhandahålla teknisk utrustning, gränsbevakningstjänstemän och annan berörd personal som utplaceras för att ingå i enheten.
- (11) *byrån*: Europeiska gräns- och kustbevakningsbyrån som inrättats genom Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1624¹.

¹ Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/1624 av den 14 september 2016 om en europeisk gräns- och kustbevakning och om ändring av Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/399 och upphävande av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 863/2007, rådets förordning (EG) nr 2007/2004 och rådets beslut 2005/267/EG (EUT L 251, 16.9.2016, s. 1).

- (12) *enhetsmedlemmarnas verkställande befogenheter*: de befogenheter som är nödvändiga för att utföra de uppgifter som krävs för gränskontroll- och återvändandeinsatser som utförs på Republiken Albanien territorium under en gemensam åtgärd som ingår i den operativa planen.
- (13) *force majeure*: utan några begränsningar ingår här krigshandlingar (med eller utan krigsförklaring), invasion, väpnad konflikt eller utländskt fientligt agerande, blockad, upplöpp, terrorism eller utövandet av militära maktmedel, jordbävning, översvämning, brand, storm eller naturkatastrof och om sådant inträffar, all händelse eller omständighet som är analog med det ovan nämnda.

ARTIKEL 3

Operativ plan

1. En operativ plan, som har godkänts av den eller de medlemsstater som gränsar till området för insatsen, ska avtalas mellan byrån och Republiken Albanien för varje gemensam insats eller snabb gränsinsats.
2. Den operativa planen ska innehålla utförliga uppgifter om de organisatoriska och förfarandemässiga aspekterna av den gemensamma insatsen eller snabba gränsinsatsen, inklusive en beskrivning och en bedömning av situationen, det operativa ändamålet, det operationella konceptet, den typ av teknisk utrustning som ska användas, genomförandeplanen, samarbetet med andra tredjeländer, andra EU-byråer och EU-organ eller internationella organisationer, bestämmelser avseende grundläggande rättigheter inklusive skydd av personuppgifter, samordning, befäl, kontroll, kommunikations- och rapporteringssystem, organisations- och logistikåtgärder, utvärdering och ekonomiska aspekter av den gemensamma insatsen eller snabba gränsinsatsen.

3. Utvärderingen av den gemensamma insatsen eller den snabba gränsinsatsen ska utföras gemensamt av Republiken Albanien och byrån.

ARTIKEL 4

Uppgifter och befogenheter för medlemmar i enheten

1. Medlemmarna i enheten ska ha behörighet att utföra de uppgifter och utöva de verkställande befogenheter som krävs för gränskontroll- och återvändandeinsatser.
2. Medlemmarna i enheten ska respektera Republiken Albaniens lagar och förordningar.
3. Medlemmarna i enheten får endast utföra uppgifter och utöva verkställande befogenheter på Republiken Albanien territorium med anvisningar från och, i regel, endast i närvaro av albanska gränsbevakningstjänstemän eller annan berörd personal. Republiken Albanien ska utarbeta instruktioner för enheten i enlighet med den operativa planen om så är lämpligt. Republiken Albanien får i undantagsfall ge medlemmar i enheten tillstånd att agera för dess räkning.

Byrån får via sin samordnare meddela Republiken Albanien sina synpunkter på anvisningarna för enheten. Om så sker ska Republiken Albanien beakta dessa synpunkter och rätta sig efter dem i möjligaste mån.

Om anvisningarna för enheten inte följer den operativa planen ska samordnaren omedelbart underrätta byråns verkställande direktör (nedan kallad *den verkställande direktören*). Den verkställande direktören får vidta lämpliga åtgärder, t.ex. tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden.

4. Medlemmarna i enheten ska bära sina egna uniformer när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter. Medlemmarna i enheten ska också på sina uniformer bära synlig identifikation och en blå armbindel med Europeiska unionens och byråns insignier. För att medlemmar i enheten ska kunna identifiera sig för Republiken Albanien nationella myndigheter ska de alltid inneha den ackrediteringshandling som avses i artikel 7.

5. Medlemmarna i enheten får, när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter, bära sådana tjänstevapen, sådan ammunition och sådan utrustning som är tillåten enligt hemmedlemsstatens nationella lagstiftning. Republiken Albanien ska, innan medlemmarna i enheten utplaceras, underrätta byrån om vilka tjänstevapen och vilken ammunition och utrustning som tillåts samt om relevant rättslig ram och villkoren för deras användning.

6. Medlemmarna i enheten ska, när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter, ha rätt att använda våld, inklusive tjänstevapen, ammunition och utrustning, med hemmedlemsstatens och Republiken Albanien tillstånd, i närvaro av albanska gränsbevakningstjänstemän eller annan berörd albansk personal och i enlighet med Republiken Albanien nationella rätt. Republiken Albanien får tillåta medlemmar i enheten att använda våld när albanska gränsbevakningstjänstemän eller annan berörd albansk personal inte är på plats. Tillståndslämnande myndighet i hemmedlemsstaten ska fastställas i den operativa planen.

7. Republiken Albanien får tillåta medlemmar i enheten att göra sökningar i dess nationella databaser om så krävs för att uppfylla de operativa mål som anges i den operativa planen och för återvändandeinsatser. Medlemmarna i enheten ska endast söka uppgifter som krävs för att de ska kunna utföra sina uppgifter och utöva sina befogenheter i enlighet med vad som specificeras i den operativa planen eller som krävs vid återvändandeinsatser. Republiken Albanien ska före utplaceringen av medlemmarna i enheten underrätta byrån om vilka nationella databaser som får användas för sökningar. Sökningarna ska ske i enlighet med Republiken Albanien's nationella dataskyddslagstiftning.

ARTIKEL 5

Tillfälligt avbrytande eller avslutande av åtgärden

1. Den verkställande direktören får tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden, efter att ha underrättat Republiken Albanien skriftligen, om Republiken Albanien inte följer bestämmelserna i detta avtal eller i den operativa planen. Den verkställande direktören ska underrätta Republiken Albanien om skälen till detta.
2. Republiken Albanien får tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden, efter att ha underrättat byrån skriftligen, om byrån eller någon deltagande medlemsstat inte följer bestämmelserna i detta avtal eller i den operativa planen. Republiken Albanien ska underrätta byrån skriftligen om skälen till detta.

3. Den verkställande direktören eller Republiken Albanien får tillfälligt avbryta eller avsluta åtgärden om de grundläggande rättigheterna, principen om non-refoulement eller dataskyddsbestämmelserna inte respekteras.

4. Åtgärdens upphörande ska inte påverka de rättigheter och skyldigheter som härrör från tillämpningen av detta avtal eller den operativa planen före upphörandet.

ARTIKEL 6

Privilegier och immunitet för medlemmarna i enheten

1. Handlingar, korrespondens och tillgångar som tillhör medlemmarna i enheten ska vara okränkbara, utom när det är fråga om de exekutiva åtgärder som är tillåtna enligt punkt 7.

2. Medlemmarna i enheten ska åtnjuta immunitet mot Republiken Albanis domsrätt i straffrättsligt hänseende för verksamhet som utförts i tjänsten i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen.

I händelse av ett påstående att en straffbar gärning har begåtts av en medlem av enheten, ska den verkställande direktören och hemmedlemsstatens behöriga myndighet omedelbart underrättas. Innan ett domstolsförfarande inleds, ska den verkställande direktören, efter att noga ha beaktat alla synpunkter från behörig myndighet i hemmedlemsstaten och behöriga myndigheter i Republiken Albanien, inför domstolen intyga huruvida handlingen i fråga utfördes i tjänsten i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen. I avvaktan på intygandet av den verkställande direktören, ska byrån och hemmedlemsstaten avhålla sig från alla åtgärder som kan äventyra eventuell efterföljande straffrättsliga lagföring av medlemmen i enheten av behöriga myndigheter i Republiken Albanien.

Om handlingen utfördes i tjänsten, får det rättsliga förfarandet inte inledas. Om handlingen inte utfördes i tjänsten får förfarandet fortsätta. Det intygande som görs av den verkställande direktören ska vara bindande för Republiken Albanien. Privilegier som beviljats medlemmar i enheten och immunitet mot Republiken Albaniens domsrätt i straffrättsligt hänseende undantar dem inte från hemmedlemsstatens domsrätt.

3. Medlemmarna i enheten ska åtnjuta immunitet mot Republiken Albaniens domsrätt i civilrättsligt och förvaltningsrättsligt hänseende i fråga om alla handlingar som de utför i tjänsten i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen. Om civilrättsliga förfaranden inleds mot medlemmar i enheten inför domstol i Republiken Albanien, ska den verkställande direktören och hemmedlemsstatens behöriga myndighet omedelbart underrättas. Innan domstolsförfarandet inleds, ska den verkställande direktören, efter att noga ha beaktat alla synpunkter från behörig myndighet i hemmedlemsstaten och behöriga myndigheter i Republiken Albanien, inför domstolen intyga huruvida handlingen i fråga utfördes av medlemmar i enheten i tjänsten i samband med åtgärder som genomfördes i enlighet med den operativa planen.

Om handlingen utfördes i tjänsten, får det rättsliga förfarandet inte inledas. Om handlingen inte utfördes i tjänsten, får det rättsliga förfarandet fortsätta. Ett intygande från den verkställande direktören ska vara bindande för Republiken Albaniens domsrätt. Om medlemmar i enheten inleder ett rättsligt förfarande, utesluter detta att de åberopar immunitet mot rättsliga förfaranden när det gäller alla slags genkärsmål som står i direkt samband med huvudkärålet.

4. Immuniteten hos medlemmarna i teamet mot Republiken Albaniens domsrätt i straffrättsligt, civilrättsligt och förvaltningsrättsligt hänseende kan upphävas av hemmedlemsstaten, beroende på omständigheterna. Ett sådant hävande ska alltid vara uttryckligt.

5. Medlemmarna i enheten ska inte vara skyldiga att avlägga vittnesmål.

6. Vid skada som förorsakats av en medlem av enheten under tjänsteutövning i samband med åtgärder som genomförs i enlighet med den operativa planen ska Republiken Albanien ansvara för eventuell skada.

Vid skada som orsakats genom grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse eller om en medlem i enheten från en deltagande medlemsstat, inte utförde handlingen i tjänsten, kan Republiken Albanien via den verkställande direktören, begära att ersättning ska betalas av berörd deltagande medlemsstat.

Vid skada som orsakats genom grov vårdslöshet eller avsiktlig försummelse eller om en enhetsmedlem som tillhör byråns personal inte utförde handlingen i tjänsten, kan Republiken Albanien begära att ersättning ska betalas av byrån.

I händelse av skada i Republiken Albanien på grund av force majeure ska varken Republiken Albanien, den deltagande medlemsstaten eller byrån bära något ansvar.

7. Exekutiva åtgärder får inte vidtas mot medlemmar i enheten, utom i fall där ett civilrättsligt förfarande inleds mot dem som saknar samband med deras tjänsteutövning.

Egendom som tillhör medlemmar i enheten och som av den verkställande direktören intygas vara nödvändig för deras tjänsteutövning får inte beslagtas för att tillgodose anspråken i en dom eller ett beslut. Vid civilrättsliga förfaranden ska medlemmar i enheten inte underkastas några begränsningar av sin personliga frihet eller några andra tvångsåtgärder.

8. Den immunitet som medlemmarna i enheten har mot Republiken Albanien ska inte undanta dem från respektive hemmedlemsstaters domsrätt.

9. Medlemmarna i enheten ska vara undantagna från de socialförsäkringsbestämmelser som eventuellt gäller i Republiken Albanien, vad gäller tjänster utförda för byrån.

10. Medlemmarna i enheten ska i Republiken Albanien vara befriade från all slags beskattning av lön och ersättningar som utbetalas till dem av byrån eller hemmedlemsstaterna samt av alla inkomster som inte härrör från Republiken Albanien.

11. Republiken Albanien ska, i överensstämmelse med sina lagar och förordningar, ge införseltillstånd beträffande artiklar avsedda för medlemmarnas personliga bruk och medge befrielse från alla andra tullar, avgifter, skatter och liknande pålagor än sådana som tas ut för artiklarna för förvaring, transport och likartade tjänster. Republiken Albanien ska även medge export av sådana artiklar.

12. Personligt bagage som tillhör medlemmar i enheten får bara inspekteras vid välgrundade misstankar om att det innehåller artiklar som inte är avsedda för medlemmarnas personliga bruk eller artiklar som inte får införas eller utföras enligt lag eller är underkastade Republiken Albanien karantänföreskrifter. Inspektion av sådant personligt bagage får företas endast i närvaro av den eller de berörda medlemmarna i enheten eller en bemyndigad företrädare för byrån.

ARTIKEL 7

Ackrediteringshandling

1. Byrån ska, i samarbete med Republiken Albanien, utfärda en handling på de officiella språken i Republiken Albanien och på ett av unionens institutioners officiella språk för varje medlem i enheten för att de ska kunna styrka sin identitet vid de nationella myndigheterna i Republiken Albanien och som ett bevis på innehavarens rätt att utföra de uppgifter och utöva de befogenheter som avses i artikel 4 i detta avtal och i den operativa planen. Ackrediteringshandlingen ska innehålla följande information om medlemmen i enheten: namn och medborgarskap, grad eller yrkestitel, ett nytaget digitalt foto samt information om de uppgifter som medlemmen får utföra under sin utplacering.

2. Ackrediteringshandlingen ger, tillsammans med en giltig resehandling, medlemmen i enheten rätt till inresa i Republiken Albanien, utan visum eller förhandsgodkännande.
3. Ackrediteringshandlingen ska återsändas till byrån vid åtgärdens slut. De behöriga albanska myndigheterna ska informeras därom.

ARTIKEL 8

Grundläggande rättigheter

1. Medlemmar i enheten ska, när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter, till fullo respektera de grundläggande rättigheterna och friheterna, däribland rätten att få tillträde till asylförfaranden, principerna om mänsklig värdighet, förbudet mot tortyr samt omänsklig eller förnedrande behandling, rätten till frihet, principen om non-refoulement, förbudet mot kollektiva utvisningar, barnets rättigheter och rätten till respekt för privat- och familjelivet. När de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter får de inte godtyckligt diskriminera personer på några grunder, inklusive kön, ras eller etnisk tillhörighet, religion eller övertygelse, funktionsnedsättning, ålder, sexuell läggning eller könsidentitet. Alla åtgärder som strider mot de grundläggande rättigheterna och friheterna och som medlemmarna vidtar när de utför sina uppgifter och utövar sina befogenheter ska stå i proportion till de mål som eftersträvas genom sådana åtgärder och respektera kärnan i de grundläggande rättigheterna och friheterna.

2. Varje part ska ha ett system för klagomål för att hantera påstådda brott mot de grundläggande rättigheterna som begåtts av personalen i tjänsten under en gemensam insats, snabb gränsinsats eller återvändandeinsats som genomförts inom ramen för detta avtal.

ARTIKEL 9

Behandling av personuppgifter

1. Behandling av personuppgifter som utförs av medlemmar i enheten ska endast ske när det är nödvändigt för utförandet av deras uppdrag och utövandet av deras befogenheter vid genomförandet av detta avtal av Republiken Albanien, byrån eller deltagande medlemsstater.
2. Behandling av personuppgifter som utförs av Republiken Albanien ska omfattas av detta lands nationella lagar.

3. Behandling av personuppgifter för administrativa ändamål som utförs av byrån och den eller de deltagande medlemsstaterna, inklusive vid överföring av personuppgifter till Republiken Albanien, ska omfattas av Europaparlamentets och rådets förordning (EG) nr 45/2001 av den 18 december 2000 om skydd för enskilda då gemenskapsinstitutionerna och gemenskapsorganen behandlar personuppgifter och om den fria rörligheten för sådana uppgifter¹, Europaparlamentets och rådets förordning (EU) 2016/679 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behandling av personuppgifter och om det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av direktiv 95/46/EG (allmän dataskyddsförordning)², Europaparlamentets och rådets direktiv (EU) 2016/680 av den 27 april 2016 om skydd för fysiska personer med avseende på behöriga myndigheters behandling av personuppgifter för att förebygga, förhindra, utreda, avslöja eller lagföra brott eller verkställa straffrättsliga påföljder, och det fria flödet av sådana uppgifter och om upphävande av rådets rambeslut 2008/977/RIF³ och av åtgärder som byrån vidtagit för tillämpning av förordning (EG) nr 45/2001 i enlighet med artikel 45.2 i förordning (EU) 2016/1624.

4. Om behandlingen inbegriper överföring av personuppgifter ska medlemsstaterna och byrån, när de överför personuppgifter till Republiken Albanien, ange om det finns eventuella allmänna eller specifika begränsningar för åtkomst till eller användning av dem, inbegripet vad avser överföring, radering eller förstörelse av dem. I de fall där behovet av sådana begränsningar framkommer efter överföringen av personuppgifter, ska de underrätta Republiken Albanien därom.

5. Personuppgifter som inhämtas för administrativa ändamål i samband med åtgärden får behandlas av byrån, de deltagande medlemsstaterna och Republiken Albanien i överensstämmelse med tillämplig dataskyddslagstiftning.

¹ EGT L 8, 12.1.2001, s. 1.

² EUT L 119, 4.5.2016, s. 1.

³ EUT L 119, 4.5.2016, s. 89.

6. Byrån, de deltagande medlemsstaterna och Republiken Albanien ska utarbeta en gemensam rapport om tillämpningen av punkterna 1–5 i denna artikel när varje åtgärd är avslutad. Rapporten ska skickas till byråns ombud för grundläggande rättigheter och byråns dataskyddsombud. De ska sedan rapportera till den verkställande direktören.

ARTIKEL 10

Behöriga myndigheter för genomförandet av detta avtal

1. Behörig myndighet för genomförandet av detta avtal i Republiken Albanien ska vara inrikesministeriet.
2. Europeiska unionens behöriga myndighet för genomförandet av detta avtal ska vara byrån.

ARTIKEL 11

Tvistlösning

1. Alla frågor som uppstår i samband med tillämpningen av detta avtal ska granskas gemensamt av företrädare för den behöriga myndigheten i Albanien och företrädare för byrån, som ska samråda med den eller de medlemsstater som gränsar till Republiken Albanien.

2. I avsaknad av tidigare biläggande ska tvister som gäller tolkning eller tillämpning av detta avtal lösas enbart genom förhandlingar mellan Republiken Albanien och Europeiska kommissionen, som ska samråda med samtliga medlemsstater som gränsar till Republiken Albanien.

ARTIKEL 12

Ikraftträdande, varaktighet och uppsägning

1. Detta avtal ska ratificeras, godtas eller godkännas av parterna i enlighet med deras egna interna förfaranden och parterna ska meddela varandra att de förfaranden som är nödvändiga för detta har slutförts.
2. Detta avtal träder i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den månad då den sista anmälningen som avses i punkt 1 har skett.
3. Detta avtal ingås på obestämd tid. Detta avtal kan sägas upp eller tillfälligt upphävas genom skriftlig överenskommelse mellan parterna eller sägas upp ensidigt av endera parten. I det senare fallet ska den part som vill säga upp eller tillfälligt upphäva avtalet skriftligen anmäla detta till den andra parten. Uppsägningen eller det tillfälliga upphävandet ska träda i kraft den första dagen i den andra månad som följer på den månad då anmälan gjordes eller den skriftliga överenskommelsen mellan parterna ingicks.

4. Anmälningar som görs i enlighet med denna artikel ska, gällande Europeiska unionen, sändas till generalsekretariatet vid Europeiska unionens råd och, gällande Republiken Albanien, till Republiken Albanien ministerium för utrikes ärenden.

Detta avtal är upprättat i två exemplar på bulgariska, danska, engelska, estniska, finska, franska, grekiska, italienska, kroatiska, lettiska, litauiska, maltesiska, nederländska, polska, portugisiska, rumänska, slovakiska, slovenska, spanska, svenska, tjeckiska, tyska, ungerska och albanska språken, vilka alla texter är lika giltiga.

För Europeiska unionen

För Republiken Albanien